

KIFA NEWS

ENGLISH
11

Symbol of
Kirameki Kamesan
Volunteer network

Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

英語版
2002年11月

Momiji-gari 紅葉狩り

Spring and summer have passed, and Autumn is finally splashing the mountains with a tapestry of colour. The Japanese tradition of "Momijigari" (viewing scarlet maple leaves) traces back to the Heian period. Originally a custom brought to Japan from China. Momijigari was extremely popular among the aristocracy and the Court of the period, who indulged in banquets, musical performances and poetry writing amidst the fiery maple colours. The following sites can be truly recommended for their beautiful scenery.

Gozaishodake

Transport : 30min from Yokkaichi interchange of Higashi-Meihan

Take Sanko bus from Kintetsu "Yunoyama" Stn. to "Yunoyama Onsen" and walk 10 min. Let's look out for Japanese maples and azaleas.

Contact : Gozaisho Ropeway Tel. 0593-92-2261

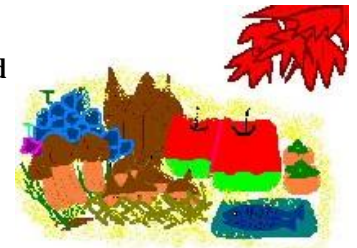
Akame Shijyuhachitaki

Transport : 50 min from the Ueno interchange of the Meihan Expressway

Take Sanko bus from Kintetsu Akameguchi Stn. to "Akametaki"

Let's look out for Japanese maples and maples

Contact : Akame Shijyuhattaki Valley Protection Association. Tel. 0593-63-3004



Festival of Hobbies through life (生涯学習フェスティバル)

The theme of this year is "Coming across, in touch and learning with each other". Please come and enjoy yourselves in the festival with your family and friends.

1. Exposition

Date: November 2nd (Sat.), 10:00 to 17:00 and 3rd (Sun.), 10:00 ~ 16:00

Place: Seishonen Kenshu Center, Shakai Fukushi Center, Public Library

Details: Tea Ceremony, Calligraphy, Potted plants, Pottery arts, ink paintings, etc.

2. Stage

Date: November 2nd (Sat.), 13:00 ~

Place: Shakai Fukushi Center, 3F

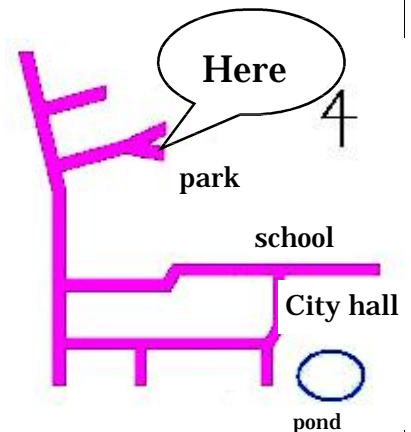
Details: Performance of "Taisho" Harps, Fashion Show, Chorus, etc.

3. Booth

Date: November 2nd (Sat.) and 3rd (Sun.), 10:00 ~

Place: Parking of Seishonen Kenshu Center

Details: Chinese meat cakes, Japanese sweets, demonstration of making rice cakes (both days), Japanese noodle "Udon" (Nov. 3rd.)



2002 Young Festival (ヤング・フェスティバル)

This festival is going to be held under the sponsorship of the Board of Education. The theme is about respecting one's personality and encouraging self-esteem and creativity. Please come and take part in the festival.

Date: November 3rd (Sun.), 10:00 ~ 15:00

Place: Open grassed space of Kameyama Park (If it rains, the entertainments will be changed.)

Details: live stage of Radio "FM Mie", Bingo games, flea market, new sports (basket, target bird golf, etc.)

Admission Free Day in Parque Espana for Inhabitant of Mie prefecture

パルケエスパーニャ無料入場日

The Spanish state of Valencia and Mie prefecture established friendly relations on November 2, 1992. This year is the 10th Anniversary of the sister state tie-up.

Mie prefecture has many ceremonies and festivities to celebrate this anniversary.

As one of them, we can enter Shima Spain Village "Parque Espana" free on Nov. 2nd, if we show some proof that we live in Mie.

How about taking advantage of this opportunity to learn about Spain?

Parque Espana telephone information (0599-57-3333)



You can talk about schooling with a counselor.

いじめ・不登校など子どものことでお悩みの方へ

1. If you are worried about your children(being bullied etc...), we offer consultations with an adviser. Please make an appointment by phone.

Time: From Monday to Friday every week

Place: Seishounen Kenshu Center

You can consult with the adviser by phone (from Monday to Friday every week).

School education section—Tel. 4-5076

Student guidance support room—Tel. 2-6227 Fureai room—Tel. 2-6000

2. If you are worried about your children who don't go to school, we offer consultations with an adviser. You have to make an appointment by phone.

Time: From Monday to Friday every week(13:30-16:30)

Place: Seishounen Kenshu Center (First floor) Tel. 2-6000

You can consult with the adviser by phone at any time.



Vaccination for German Measles (風疹予防接種の実施医療機関)

This notice is for those who have not yet taken the vaccine for German measles.

Period: Those who have not yet taken the vaccine for German measles can request it until Sep. 30 (Mon.), '03.

Requirements: Must be a citizen of Kameyama City and be born in the period from Apr. 2, 1979 to Oct. 1, 1987. Those who have already taken the MMR (measles, German measles, mumps) the 3 vaccines combined and those who have already had German measles will not be allowed to take the vaccine.

Expenses: free of charge

Application: Health Insurance Book, Alien Registration Certificate.

Apply for the vaccine at any of the hospitals in the following list.

Reference: The symptoms of German measles are, in the beginning, like an ordinary cold, followed by a rash, fever and develop swollen lymphatic glands. Women who are or might be pregnant can not take the vaccine, and those who have taken the vaccine should try to avoid getting pregnant for at least 2 months afterwards. In order to avoid widespread of the disease, everyone should take it.

Hospitals	Addresses	Telephones
Anoda Clinic	Anoda-cho 1675-2	3-1181
Ito Iin	Nomura 3-chome 19-31	2-0405
Ochiai Shonika Iin	Higashidai-cho 1-17	2-0121
Kameyama Iin	Honmachi 3-chome 10-5	2-0015
Goto Naika Iin	Minamino-cho, 13-56	2-2210
Sasaki Clinic	Kawai-cho, 1234-4	3-1331
Tanaka Naika Iin	Tenjin 2-chome, 3-6	2-0755
Taniguchi Naika Iin	Midori-cho, 26-1	2-8710
Toyoda Naika Shonika Iin	Honmachi 2-chome, 9-33	2-0017
Nakamura Shonika	Chomyoji-cho, 304	4-0010
Hattori Clinic	Kameda-cho, 380-4	3-2121
Miyamura Sanfujinka	Honmachi 3-chome, 8-7	2-5151
Isomura Naika	Seki-cho, Kozaki 1528	05959-6-1615
Kubota Shinryosho	Seki-cho, Kubota, Itaya 5304-2	05959-8-0250
Seki Clinic	Seki-cho, Shinsho 1125	05959-6-2220



General Consultation in October 各種相談

Human Rights Consultation 人権相談

Consulting about human rights 7th (Wed.) from 13:00 to 15:00

In the "shimin taiwa shitu (1)" room at city hall.

Job Consultation 職業相談

General consulting about finding a job matter 13th (Wed.), 27nd (Wed.) from 14:00 to 16:00

In the "shimin taiwa shitu (2)" room at city hall.

Legal Consultation 法律相談

Consulting by a lawyer 18th(Mon.) from 13:30 to 16:00

In the "shimin taiwa shitu (1)" room at city hall.

You have to make an appointment with the Shiminka-section. (Tel.2-1111)

Physical Examinations, Consultation and Lectures 保健(健診・健康相談)

1 and half year old infant- examination(born in April, 2001) 1歳6ヶ月児健診

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire. 28th (Thur.) from 13:30 in General Health and Welfare Center

3 years old infant- examination (born in May, 1999) 3歳児健診

Please bring your mother and child health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

21st (Thur.) from 13:00 in General Health and Welfare Center. (Tel.4-3316)

Sports Information in Gymnasium Nishino Park [nishino kouen] Phone 2-1144	Higashino Park [higashino kouen] Phone 3-1888, 3-1889
* Indoor Softball Tennis 11,18,25 9:00~21:00	* Indoor Softball Tennis & Tennis 6,13,20,27 9:00~21:00
* Indoor Tennis 5,12,19,26 9:00~17:00	* Volleyball 2,9,16,23,30 13:00~21:00 7,14,21,28 9:00~21:00
* Basketball, Volleyball 13,20,27 9:00~21:00	* Basketball 3,10,24 9:00~21:00 17 18:00~21:00
* Badminton 7,14,21,28 9:00~21:00	* Indica, Badminton 1,8,15,22,29 9:00~21:00 12,19,26 9:00~17:00
* Table tennis, Badminton 1,8,15,22,23,29,30 9:00~12:00 2,16 18:00~21:00 3 13:00~17:00 9 9:00~12:00 24 9:00~17:00	* Table tennis 4,11,18,25 9:00~21:00 30 9:00~12:00
* THUNAHIKI 3,10,17,24 18:00~21:00	
Entrance Fee : Adults ¥100, Junior High Students and under ¥ 50 * This information is subject to change. * The Gymnasium is closed from 12~13:00 and from 17~18:00	

Congratulations!

(ご結婚、おめでとう)

Mr. Giles Gammage, who has collaborated with English "KIFA NEWS" from the beginning, got married on Sep. 17 in Hawaii.
We had the "Omedetou" party at a restaurant.



Practitioner on Duty during Holidays 休日の当番医(13:00-21:00) November

November 3rd (Sun.) Toyoda internist pediatrics (Tel.2-0017)
November 4th (national holiday) Seki clinic (Tel.05959-6-2220)
Mominoki orthopedics(Tel.4-1700)
November 10th (Sun.) Iwama clinic (Tel.2-3135)
November 17th (Sun.) Matsuba otorhinolaryngology(Tel.3-0087)
November 23rd (national holiday) Kameyama Clinic(Tel. 2-0015)
November 24st(Sun.)Nakamura pediatrics(Tel.4-0010)



This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting.
The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system.

You may get medical examination and treatment in consultation hours. For particulars please call the Kameyama area emergency medical information center (Tel. 2-1199) or City Office. (2-1111).

Breast and Uterine Cancer Examination 乳がん・子宮がん検診

Time: November 20th (Wed.)
From 10:00 to 11:00 only for breast cancer examination
From 12:50 to 13:50 for both breast and uterine cancer examination
Place: Health Center (Hoken Center), just east of the Hospital (Iryo Center)
Details: For breast cancer examination: Visually examination and palpation, For uterine cancer examination: Examination of cellular tissue from the neck of womb
Accepting: 70 people for breast cancer examination (30 people in the morning and 40 people in the afternoon)
50 people for uterine cancer examination
Examinee: Women who live in Kameyama and were born before March 31st in 1973
Expenses: ¥600 for breast cancer examination, ¥500 for uterine cancer examination
(Free for women who were born before March 31st in 1933.)
How to apply: Call the Health and Welfare Center (Tel. 4-3316) and give your name, address, date of birth and telephone number.
Accepting applications: From October 21st (Mon.) (Places will be filled on a first-come, first-serve basis.)

Stomach Cancer Examination 胃がん検診

Time: November 8th (Fri.) From 9:00 to 11:00
Place: Health Center (Hoken Center), just east of the Hospital (Iryo Center)
Details: X-ray examination
Accepting: 40 people
Examinee: Those who live in Kameyama and were born before March 31st in 1963. (Only, those who have had an excision operation of stomach can not have this examination.)
Expenses: ¥600 (Free for those who were born before March 31st in 1933.)
How to apply: Call the Health and Welfare Center (Tel. 4-3316) and give your name, address, date of birth and telephone number.
Accepting applications: From October 7th (Mon.) (Places will be filled on a first-come, first-serve basis.)

Marching Band, Baton Twirling Festival (マーチング・バンド)

"The Band Festival in Kameyama" will be held next month. Please come and watch it!

Date: November 10th (Sun.),

Morning Parade (11:00 ~ 12:00AM): Higashi Elementary School --- Higashimachi Shopping Mall -
-- Kameyama Junior High School

Floor Show (2:00 ~ 4:30PM): at Nishino Park Gymnasium * Admission --- Free

Contact: City Education Committee (Shakai Kyouiku-ka) Tel: 4-5078

2003 City Marathon シティマラソン大会出場者募集

Kameyama city is inviting you, your family and friends to participate in the 2003 Kameyama "Edo no michi" Marathon. This year various running events are included, such as jogging (1.5km), to suit everyone.

Date: January 12th (Sun.) 2003. Registration, 8:00 am. (will be proceeded even on raining day)

- Events: 1: 10km (high school students and older)
2: 5km (junior high school students and older)
3: 3km (junior high school students and older)
4: 1.5km(primary students - upper level and older)
5: 1.5km(jogging)

Conditions : Must be in a good health conditions.Under ageparticipants must have consent from parents.

Fee: * Adults ----- 2,500 yen.

* High school students----- 1,500 yen.

* Junior high students ----- 800 yen.

* Primary students and jogging participants ---- 500yen.

(Members of all local children clubs and sport clubs are 400yen per person. However, sport insurance must be covered by the club.)

How to apply: Must be applied by November 25th. Fee payment should be made directly to the committee office "Edo no michi" City Marathon (Kyoiku iinkai in city hall) or by money trasfer using the deposit slip issued by Committee.Application forms are available at the Committee Office or at the City Gymnasium.

Information: Educative Committee Sicial Studies Department (Kyoiku iinkai) Tel. 4-5078.



Dear Readers,

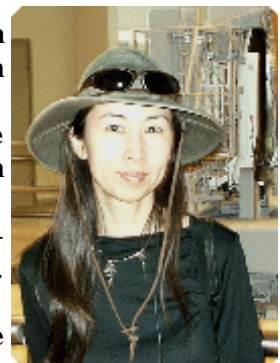
Hi! How are you? I am Kayo Noji. I came to Kamayama in January. I am learning about of "KIFA NEWS" and activity of "KIFA" now. I think people in Kameyama are friendly.

I was surprised that so many foreigners live in Kameyama city. Before coming here, I lived in Tochigi Prefecture. I was hardly able to meet foreign people in my town.

I want to exchange views with people of various countries at this opportunity very much. If I can be of use to them, then it will be a positive experience. It is glad if KIFA NEWS is helpful to your life first of all.

If you have any comments, opinions or suggestions about what you would like to read, please send us a letter. We are waiting for it.

You can ask about KIFA at Social Service Section of City Hall (*Shimin-ka*) (Tel. 4-5007).



Published by KIFA : Kameyama International Friendship Association

発行：亀山国際交流の会

E-mail Address : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,

Social Services Section and Planning Section

協力：亀山市役所 市民課・企画課